

QUEEN CHARLOTTE

a BRIDGERTON story

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von
Shonda Rhimes

EPISODE 1.05

"Gardens in Bloom"

Charlotte wendet sich an George, als sie unter die wachsamen Augen eines unwillkommenen Hausgastes gerät. Lady Danbury denkt bei täglichen Spaziergängen über die Zukunft nach.

Geschrieben von:
Shonda Rhimes | Nicholas Nardini

Regie:
Tom Verica

Sendetermin:
04.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

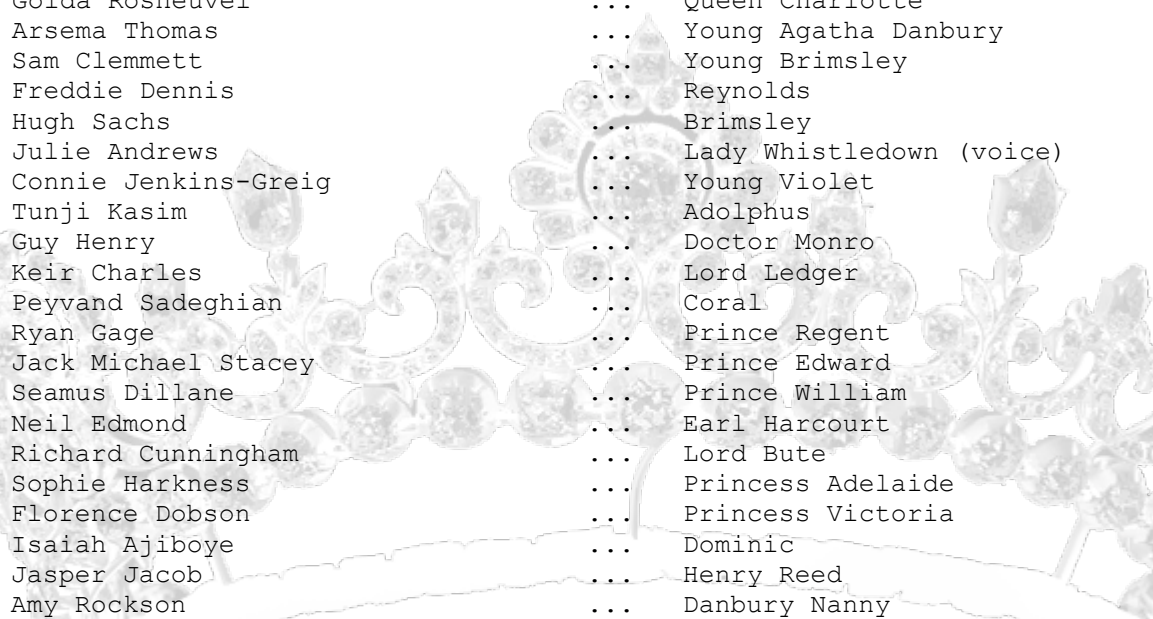
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

Queen Charlotte: A Bridgerton Story is a Netflix Original Series

Die Darsteller



India Amarteifio	...	Young Queen Charlotte
Adjoa Andoh	...	Lady Agatha Danbury
Michelle Fairley	...	Princess Augusta
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Ledger Bridgerton
Corey Mylchreest	...	Young King George
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Arsema Thomas	...	Young Agatha Danbury
Sam Clemmett	...	Young Brimsley
Freddie Dennis	...	Reynolds
Hugh Sachs	...	Brimley
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Connie Jenkins-Greig	...	Young Violet
Tunji Kasim	...	Adolphus
Guy Henry	...	Doctor Monro
Keir Charles	...	Lord Ledger
Peyvand Sadeghian	...	Coral
Ryan Gage	...	Prince Regent
Jack Michael Stacey	...	Prince Edward
Seamus Dillane	...	Prince William
Neil Edmond	...	Earl Harcourt
Richard Cunningham	...	Lord Bute
Sophie Harkness	...	Princess Adelaide
Florence Dobson	...	Princess Victoria
Isaiah Ajiboye	...	Dominic
Jasper Jacob	...	Henry Reed
Amy Rockson	...	Danbury Nanny

1

00:00:20 --> 00:00:22
[Frau singt wehmütige Arie]

2

00:00:30 --> 00:00:32
[Lady Whistledown] Geneigte Leserschaft.

3

00:00:33 --> 00:00:36
So wie sich ein Phö-nix
aus der Asche erhebt,

4

00:00:36 --> 00:00:40
erhebt sich auch unsere Königin
aus dem Unglück.

5

00:00:41 --> 00:00:46
Eine Armada heiratsfähiger Damen
erschien vor der Tür Ihrer Majestät,

6

00:00:46 --> 00:00:50
jede voller Hoffnung auf die Verlobung
mit einem der Söhne des Königs.

7

00:00:50 --> 00:00:55
Königliche Hochzeiten und Erben
werden nicht lange auf sich warten lassen.

8

00:01:04 --> 00:01:08
Doch wenn man
dem Logengeflüster Glauben schenken darf,

9

00:01:08 --> 00:01:13
zeigt sich im Antlitz Ihrer Majestät
nur selten eine Spur von Freude.

10

00:01:15 --> 00:01:18
Man fragt sich,
ob das zu erwartende Eheglück

11

00:01:18 --> 00:01:23
die Einsamkeit Ihrer Majestät
wieder in den Vordergrund gerückt hat.

12

00:01:25 --> 00:01:26
[flüstert] Ich glaube bisweilen,

13

00:01:26 --> 00:01:29
dass unsere Königin
die einsamste Frau Englands ist.

14

00:01:33 --> 00:01:35
[wehmütige Arie steigert sich]

15

00:01:53 --> 00:01:54
Glaubst du, sie vermisst das?

16

00:01:56 --> 00:01:58
-Was bitte?
-Zweisamkeit.

17

00:01:59 --> 00:02:04
Die Königin ist gewiss die ganze Zeit
von ihren Hofdamen umringt,

18

00:02:04 --> 00:02:09
aber Diener, Stallburschen und Wachen
sind keine Männer, keine Gentlemen.

19

00:02:11 --> 00:02:12
Glaubst du, sie vermisst das?

20

00:02:12 --> 00:02:14
Sie hat einen Ehemann.

21

00:02:15 --> 00:02:21
Doch in der Realität ist sie
genauso eine Witwe wie du und ich.

22
00:02:22 --> 00:02:24
Ob sie sich wohl danach umsieht?

23
00:02:26 --> 00:02:28
Violet Bridgerton.

24
00:02:28 --> 00:02:33
Fragst du mich allen Ernstes,
ob die Königin eine Affäre hat?

25
00:02:33 --> 00:02:34
-Niemals. Wie käme ich dazu?
-Hm...

26
00:02:35 --> 00:02:38
Du solltest so etwas nicht denken.
Lausch lieber der Arie.

27
00:02:39 --> 00:02:40
[lacht kurz]

28
00:02:40 --> 00:02:43
-[Arie endet]
-[Applaus]

29
00:02:43 --> 00:02:45
[sanfte, ergreifende Musik]

30
00:03:14 --> 00:03:16
[seufzt laut]

31
00:03:48 --> 00:03:50
[Mann ächzt und stöhnt hallend]

32

00:03:56 --> 00:03:58
[ergreifende Musik steigert sich]

33

00:04:01 --> 00:04:03
[Glöckchen klingeln]

34

00:04:08 --> 00:04:10
-Eure Majestät?
-Ist er tot?

35

00:04:10 --> 00:04:13
Ich habe nichts dergleichen gehört,
Eure Majestät.

36

00:04:13 --> 00:04:16
Also gehe ich davon aus,
dass Seine Majestät am Leben ist.

37

00:04:16 --> 00:04:19
Und das hoffentlich noch lange,
Eure Majestät.

38

00:04:19 --> 00:04:20
Los, sehen Sie nach.

39

00:04:21 --> 00:04:22
Ich will Gewissheit.

40

00:04:23 --> 00:04:25
Selbstverständlich, Eure Majestät.

41

00:04:27 --> 00:04:32
[Lady Whistledown] Auf Befehl der Königin
öffnen sich die Türen der Welt.

42

00:04:32 --> 00:04:35
Jeder Mann, jede Frau im Britischen Empire

43

00:04:35 --> 00:04:37
unterwirft sich ihren Launen.

44

00:04:37 --> 00:04:40
Wir würden für die Königin
in die Schlacht ziehen.

45

00:04:41 --> 00:04:42
Doch was würde es nützen?

46

00:04:42 --> 00:04:45
Das, was Ihre Majestät am meisten braucht,

47

00:04:45 --> 00:04:48
kann keine wackere Armee für sie erobern.

48

00:04:49 --> 00:04:51
[atmet laut aus]

49

00:04:54 --> 00:04:56
[Lady Whistledown]
Den Kampf gegen die Einsamkeit

50

00:04:57 --> 00:05:00
müssen auch Königinnen selbst führen.

51

00:05:02 --> 00:05:04
[George schreit qualvoll]

52

00:05:07 --> 00:05:11
[George schreit geknebelt] Folter! Folter!
Bitte... Ich kann nicht...

53

00:05:11 --> 00:05:15
[George ächzt und schreit vor Schmerz]

54
00:05:17 --> 00:05:19
[unverständliche, qualvolle Schreie]

55
00:05:20 --> 00:05:24
-[Musik spitzt sich zu]
-[durchdringender, langer Schrei]

56
00:05:24 --> 00:05:26
[schwungvolle Titelmusik]

57
00:05:28 --> 00:05:30
EINE BRIDGERTON-GESCHICHTE

58
00:05:34 --> 00:05:36
[Titelmusik verklingt]

59
00:05:36 --> 00:05:38
[sanfte, melancholische Musik]

60
00:05:44 --> 00:05:48
[Priester]
"Er geht auf wie eine Blume und fällt ab,

61
00:05:48 --> 00:05:53
fleucht wie ein Schatten und bleibt nicht.

62
00:05:54 --> 00:05:57
Mitten im Leben sind wir im Tode."

63
00:05:59 --> 00:06:00
Lasset uns beten.

64
00:06:01 --> 00:06:04

Vater unser, der du bist im Himmel,

65

00:06:04 --> 00:06:06
geheiligt werde dein Name.

66

00:06:06 --> 00:06:08
Dein Reich komme.

67

00:06:08 --> 00:06:12
Dein Wille geschehe,
wie im Himmel, als auch auf Erden.

68

00:06:13 --> 00:06:15
-Amen.
-[Trauergemeinde] Amen.

69

00:06:18 --> 00:06:20
[weiter melancholische Musik]

70

00:06:39 --> 00:06:41
[Musik klingt langsam aus]

71

00:06:42 --> 00:06:43
[Coral] Lady Danbury.

72

00:06:45 --> 00:06:46
Kann ich etwas für Sie tun?

73

00:06:48 --> 00:06:51
Die Kinder sind anscheinend
sofort eingeschlafen.

74

00:06:51 --> 00:06:52
Ja, das stimmt.

75

00:06:53 --> 00:06:55

Mylady, haben Sie Hunger?

76

00:06:55 --> 00:06:56

Ist Ihnen kalt?

77

00:06:56 --> 00:07:00

Sie wirken nicht sehr betrübt
über den Tod ihres Vaters.

78

00:07:00 --> 00:07:02

Das ist nicht überraschend.

79

00:07:02 --> 00:07:05

Lord Danbury war ein Fremder für sie.

80

00:07:05 --> 00:07:08

Er sah sie nur wenige Male im Monat.

81

00:07:08 --> 00:07:11

Ich kann Charlie wecken
und Ihnen Feuer machen lassen.

82

00:07:11 --> 00:07:16

Und die Köchin könnte kalte Platten
zubereiten oder ein frühes Frühstück.

83

00:07:16 --> 00:07:20

-Frühstück?

-Es ist schon vier Uhr morgens, Mylady.

84

00:07:20 --> 00:07:22

Das war mir nicht klar.

85

00:07:22 --> 00:07:24

Tut mir leid, Coral.

86

00:07:24 --> 00:07:25
Bitte, geh wieder zu Bett.

87
00:07:25 --> 00:07:27
Ich lasse Sie nicht allein.

88
00:07:27 --> 00:07:29
Es ist kein Wunder,
dass Sie um ihn trauern.

89
00:07:29 --> 00:07:31
Er war immerhin Ihr Ehemann.

90
00:07:32 --> 00:07:35
Vielleicht etwas Tee anstelle von...

91
00:07:35 --> 00:07:37
Was ist das?

92
00:07:38 --> 00:07:39
Portwein.

93
00:07:39 --> 00:07:41
Er ist grauenvoll.

94
00:07:41 --> 00:07:44
Aber er ist
Lord Danburys Lieblingsgetränk.

95
00:07:46 --> 00:07:47
War...

96
00:07:48 --> 00:07:49
...war sein Lieblingsgetränk.

97
00:07:56 --> 00:07:57

Mylady...

98

00:07:57 --> 00:08:01
Ich war drei Jahre alt,
als meine Eltern mich ihm versprachen.

99

00:08:03 --> 00:08:04
Das Ganze war ein Handel.

100

00:08:04 --> 00:08:09
Ab drei Jahren wurde ich dazu erzogen,
seine Frau zu werden.

101

00:08:09 --> 00:08:12
Ich musste lernen,
die Farbe Gold zu lieben,

102

00:08:12 --> 00:08:14
denn seine Lieblingsfarbe war Gold.

103

00:08:15 --> 00:08:19
Und ich lernte, seine Liebesspeisen
auch als meine zu akzeptieren.

104

00:08:20 --> 00:08:23
Ich las nur die Bücher, die ihm gefielen,

105

00:08:23 --> 00:08:25
spielte seine Lieblingsstücke
auf dem Pianoforte.

106

00:08:25 --> 00:08:28
Und ich trinke diesen Portwein,

107

00:08:28 --> 00:08:31
weil er sein Lieblingswein ist,
und deswegen ist er natürlich auch meiner.

108
00:08:31 --> 00:08:33
Ich habe noch nie...

109
00:08:34 --> 00:08:36
[seufzt]

110
00:08:37 --> 00:08:39
Egal, wie viele Male ich auch träumte

111
00:08:39 --> 00:08:44
und mir ausmalte und hoffte und plante...

112
00:08:46 --> 00:08:48
...hatte ich nie darüber nachgedacht,

113
00:08:48 --> 00:08:52
wie sich alles entwickelt,
sollte er wirklich weg sein.

114
00:08:52 --> 00:08:55
Hinweggefegt von dieser Erde.

115
00:08:56 --> 00:08:58
Ich lebte für ihn, und jetzt bin ich...

116
00:08:59 --> 00:09:00
...neu.

117
00:09:03 --> 00:09:05
Ich bin völlig neu.

118
00:09:06 --> 00:09:08
Ich weiß nicht mal,
wie ich Luft atmen soll,

119
00:09:08 --> 00:09:10
die er nicht vorher inhaliert hat.

120
00:09:10 --> 00:09:12
[sanfte, melancholische Musik]

121
00:09:20 --> 00:09:22
Diese Welt verändert sich.

122
00:09:29 --> 00:09:30
[Musik verklingt]

123
00:09:30 --> 00:09:33
-[Vögel zwitschern]
-[unverständliche Rufe]

124
00:09:40 --> 00:09:42
Lassen Sie das ernten. Für die Armen.

125
00:09:42 --> 00:09:44
Sofort, Eure Majestät.

126
00:09:45 --> 00:09:47
[unverständliches Flüstern]

127
00:09:48 --> 00:09:50
-Hat er sich gemeldet?
-Ich fürchte, nein, Eure Majestät.

128
00:09:50 --> 00:09:53
-Die Königsmutter...
-Was will sie schon wieder?

129
00:09:53 --> 00:09:56
-Sie und Lord Bute sind da.
-Ich empfangen keinen Besuch.

130
00:09:56 --> 00:09:58
[räuspert sich] Ähm...

131
00:09:58 --> 00:10:01
Der, äh,
königliche Leibarzt begleitet sie.

132
00:10:02 --> 00:10:05
Ich weigere mich strikt,
diesem Medikus zu begegnen.

133
00:10:05 --> 00:10:08
[Apparaturen quietschen]

134
00:10:08 --> 00:10:10
[Arzt] Hm... Ja...

135
00:10:10 --> 00:10:14
-[Augusta] Sie lassen sich sehr viel Zeit.
-Ja, sehr viel Zeit.

136
00:10:14 --> 00:10:17
Ich, äh, arbeite präzise.

137
00:10:17 --> 00:10:19
-[Apparaturen quietschen laut]
-Ah...

138
00:10:21 --> 00:10:23
Nun, sie ist guter Hoffnung.

139
00:10:23 --> 00:10:25
-[Augusta] Es ist vollbracht.
-Sicher?

140

00:10:25 --> 00:10:26
[Arzt] Zweifelsohne.

141

00:10:26 --> 00:10:30
Das Innere einer Frau
kann man nie zweifelsfrei klären.

142

00:10:30 --> 00:10:31
Wie sicher können Sie sein?

143

00:10:31 --> 00:10:35
Oh, ausnehmend sicher.
Die Schwangerschaft ist fortgeschritten.

144

00:10:35 --> 00:10:37
Ihre Majestät entwickelt sich großartig.

145

00:10:37 --> 00:10:39
Gott sei es gedankt.
Können wir es kundtun?

146

00:10:40 --> 00:10:42
Erst wenn es sich bewegt.
Wann ist es so weit?

147

00:10:42 --> 00:10:45
Vor Ende des Monats würde ich erwarten.

148

00:10:45 --> 00:10:47
Meinen Glückwunsch, Eure Hoheit.

149

00:10:47 --> 00:10:51
Ich finde, Glückwünsche
haben Sie genauso verdient, Lord Bute.

150

00:10:51 --> 00:10:55
Ich werde meine Garderobe sofort

in die Buckingham-Residenz bringen lassen.

151

00:10:55 --> 00:10:57

Äh... Was?

152

00:10:57 --> 00:11:01

In Euch wächst die Zukunft.
Eure Sicherheit ist von großer Bedeutung.

153

00:11:01 --> 00:11:04

Deswegen lasse ich Euch nicht allein,
keinen Augenblick.

154

00:11:04 --> 00:11:07

Wir werden gemeinsam dieses Kind erwarten.

155

00:11:07 --> 00:11:10

-[Instrumente klappern]
-[sie seufzt]

156

00:11:14 --> 00:11:16

[sanfte Musik]

157

00:11:22 --> 00:11:24

KÖNIGIN CHARLOTTE

158

00:11:44 --> 00:11:46

[Musik steigt an]

159

00:11:55 --> 00:11:57

[Musik verklingt]

160

00:12:03 --> 00:12:05

Brimsley. Brimsley, bitte.

161

00:12:06 --> 00:12:07

Was?

162

00:12:08 --> 00:12:09

-Na ja, äh...

-Was?

163

00:12:10 --> 00:12:12

Du weißt, ich kann nicht...

164

00:12:12 --> 00:12:15

Du weißt, dass meine Pflicht, äh...

Ich darf einfach nicht...

165

00:12:15 --> 00:12:18

So gern ich dir helfen würde,
die Worte zu finden,

166

00:12:18 --> 00:12:20

ich muss
meinen eigenen Pflichten nachkommen.

167

00:12:20 --> 00:12:22

Bring diesen Brief Seiner Majestät.

168

00:12:28 --> 00:12:31

[George schreit qualvoll mit Knebel]

Doktor!

169

00:12:31 --> 00:12:33

-[Doktor antwortet unverständlich]

-[George] Doktor!

170

00:12:37 --> 00:12:39

[weiter qualvolle Schreie]

171

00:12:41 --> 00:12:42

[klopft energisch]

172

00:12:43 --> 00:12:45
[melancholische Musik]

173

00:12:46 --> 00:12:49
Es wurde untersagt, Dr. Monro zu stören,
solange er bei der Arbeit ist.

174

00:12:50 --> 00:12:52
Ich habe einen Brief für Seine Majestät
von seiner Frau.

175

00:12:53 --> 00:12:55
Die königliche Post
händige ich persönlich aus.

176

00:13:00 --> 00:13:03
[atmet zittrig]

177

00:13:05 --> 00:13:07
Eure Majestät, ein Brief für Euch.

178

00:13:08 --> 00:13:09
Charlotte?

179

00:13:11 --> 00:13:14
[Monro] Nein. Ihr seid noch nicht so weit.

180

00:13:18 --> 00:13:20
Legen Sie ihn zu den anderen.

181

00:13:20 --> 00:13:23
Sir, kann ich Euch irgendwie unterstützen?

182

00:13:24 --> 00:13:26
Zu den anderen.

183

00:13:31 --> 00:13:33
[George schreit weiter qualvoll]

184

00:13:37 --> 00:13:39
[weiter melancholische Musik]

185

00:13:55 --> 00:13:57
[Musik verklingt]

186

00:14:06 --> 00:14:08
[jemand kommt herein]

187

00:14:08 --> 00:14:12
-Unten wartet Besuch auf Sie.
-Ich bin in Trauer. Schick ihn weg.

188

00:14:13 --> 00:14:16
Ja, Mylady, allerdings sind es
Lord und Lady Smythe-Smith.

189

00:14:18 --> 00:14:20
Die Smythe-Smiths? Hier?

190

00:14:20 --> 00:14:24
Mit dem Herzog von Hastings
und anderen Familien von unserer Seite.

191

00:14:24 --> 00:14:26
Sie sagen, sie machen sich Sorgen.

192

00:14:26 --> 00:14:28
[sanfte, spannungsvolle Musik]

193

00:14:32 --> 00:14:33
[Lady Danbury] Nun?

194

00:14:34 --> 00:14:39
Agatha, meine Liebe,
wir sind wirklich am Boden zerstört.

195

00:14:39 --> 00:14:41
Über Ihren Verlust trauern wir.

196

00:14:41 --> 00:14:44
-Er war ein feiner Mann.
-Er war ein Vorkämpfer.

197

00:14:44 --> 00:14:46
-Wir trauern alle.
-Gleichwohl?

198

00:14:47 --> 00:14:49
Da ist doch ein "Gleichwohl",
habe ich recht?

199

00:14:49 --> 00:14:54
Es gibt in der Tat ein "Gleichwohl".
Wir müssen erfahren, was jetzt passiert.

200

00:14:54 --> 00:14:56
-Was jetzt passiert?
-Was haben Sie gehört?

201

00:14:56 --> 00:14:58
-Was wird aus Ihnen werden?
-Was wird aus uns werden?

202

00:14:58 --> 00:15:03
Verzeihen Sie, aber ich habe nicht
die leiseste Ahnung, was Sie andeuten.

203

00:15:03 --> 00:15:05

Sie sind
ein respektiertes Mitglied bei Hofe.

204

00:15:06 --> 00:15:07
Eine Freundin der Königin.

205

00:15:07 --> 00:15:11
Der Palast hat Ihnen sicher eine Nachricht
zukommen lassen zum Prozedere.

206

00:15:11 --> 00:15:12
Was weiter passieren soll.

207

00:15:13 --> 00:15:16
Lord Danbury war der Erste von uns,
der uns verlassen hat.

208

00:15:16 --> 00:15:19
Der erste adelige Gentleman
auf unserer Seite.

209

00:15:20 --> 00:15:22
Und Sie haben einen Sohn.

210

00:15:22 --> 00:15:27
Sie, äh, stellen mir die Frage,
ist mein vierjähriger Sohn jetzt Lord?

211

00:15:27 --> 00:15:28
Wir müssen wissen,

212

00:15:28 --> 00:15:33
ob die Erbfolgeregeln auf deren Seite
auch für unsere Seite Geltung haben.

213

00:15:33 --> 00:15:35
Wird er den Titel erben?

214

00:15:35 --> 00:15:37
[Musik wird melancholisch]

215

00:15:38 --> 00:15:40
[Lady Danbury] Daran habe ich nie gedacht.

216

00:15:41 --> 00:15:44
Vielleicht verlieren wir alles
nach einer Generation.

217

00:15:44 --> 00:15:49
Ja. Was Sie verlieren, verlieren wir.
Sie werden zum Präzedenzfall für uns alle.

218

00:15:50 --> 00:15:55
Bleiben Sie Lady Danbury,
oder sind Sie nur Mrs. Danbury?

219

00:16:01 --> 00:16:03
[melancholische Musik klingt aus]

220

00:16:10 --> 00:16:13
Seine Diener wissen es nicht
und auch nicht der Butler.

221

00:16:13 --> 00:16:16
Vielleicht hatte Lord Danbury ja keinen.

222

00:16:16 --> 00:16:18
Mein Ehemann hatte einen Rechtsbeistand.

223

00:16:19 --> 00:16:23
Sie haben sich oft getroffen
wegen... Sachen.

224

00:16:23 --> 00:16:24
Ich muss nur seinen Namen finden.

225

00:16:24 --> 00:16:28
Wäre es denn so tragisch, Mylady,
den Titel zu verlieren?

226

00:16:28 --> 00:16:29
Ja, Coral.

227

00:16:29 --> 00:16:34
Sie sind alle zu mir gekommen,
suchen Antworten, verlassen sich auf mich.

228

00:16:34 --> 00:16:37
Wir gaben ihnen Hoffnung,
einen Vorgeschmack auf etwas Seltenes:

229

00:16:37 --> 00:16:38
Gleichberechtigung.

230

00:16:38 --> 00:16:42
Der Danbury-Ball, den werden sie
nicht so leicht vergessen können.

231

00:16:43 --> 00:16:45
Einfach so. Da bleiben Narben.

232

00:16:48 --> 00:16:49
Ach, da ist es!

233

00:16:49 --> 00:16:51
Der Rechtsbeistand?

234

00:16:51 --> 00:16:54
Genau. Der wird das regeln.
Ich schreibe ihm, und er wird herkommen.

235

00:16:54 --> 00:16:57
Glauben Sie wirklich,
dass er zu einer Frau kommt?

236

00:16:59 --> 00:17:01
Äh... Ich, äh...

237

00:17:01 --> 00:17:04
Ich setze darunter
lediglich das Wort "Danbury"

238

00:17:04 --> 00:17:08
und hoffe, er hält mich für
einen Mann mit erbärmlicher Etikette.

239

00:17:08 --> 00:17:11
-Eine Nachricht?
-Ich befürchte, nein, Eure Majestät.

240

00:17:12 --> 00:17:14
Sind Sie sicher,
dass er meine Briefe erhält?

241

00:17:14 --> 00:17:16
Ich überbringe sie, Eure Majestät.

242

00:17:17 --> 00:17:19
Ist sie noch hier?

243

00:17:19 --> 00:17:23
Sie ist nicht eine Treppe hinuntergestürzt
oder an einem Stück Fleisch erstickt?

244

00:17:23 --> 00:17:27
Ich muss leider mitteilen, dass sie lebt
und wohlauf ist, Eure Majestät.

245

00:17:37 --> 00:17:40

[verdrießlich]

Es ist ziemlich viel Zeit vergangen.

246

00:17:41 --> 00:17:42

Eure Majestät?

247

00:17:42 --> 00:17:45

Was ich damit sagen wollte:

Sind Sie fast fertig?

248

00:17:45 --> 00:17:48

Ich fürchte, ich bin noch
nicht mal zur Hälfte fertig.

249

00:17:48 --> 00:17:52

-Ramsay, ich bin nicht sonderlich beleidigt.

-Nein, Eure Majestät, aber...

250

00:17:59 --> 00:18:00

[Ramsay] Es fehlt noch der König.

251

00:18:00 --> 00:18:04

Es ist ein Hochzeitsporträt,
für das Seine Majestät mich beauftragte.

252

00:18:04 --> 00:18:09

Ja, seine Majestät wollte unbedingt
ein Hochzeitsporträt, richtig?

253

00:18:10 --> 00:18:12

Seine Majestät ist überaus aufmerksam.

254

00:18:14 --> 00:18:16

[sanfte Musik]

255

00:18:21 --> 00:18:22
Meine Haut ist zu hell.

256

00:18:23 --> 00:18:26
Malen Sie sie dunkler.
So wie sie tatsächlich ist.

257

00:18:26 --> 00:18:27
Eure Majestät...

258

00:18:27 --> 00:18:29
Lassen Sie einmal sehen.

259

00:18:33 --> 00:18:34
Nein.

260

00:18:34 --> 00:18:38
Malen Sie ihre Haut heller. Blass.

261

00:18:38 --> 00:18:40
Seine Majestät möchte, dass sie strahlt.

262

00:18:40 --> 00:18:42
[düstere Musik]

263

00:18:53 --> 00:18:55
[Musik wird schwungvoll]

264

00:18:59 --> 00:19:01
KÖNIGIN CHARLOTTE

265

00:19:12 --> 00:19:14
[Musik steigert sich]

266

00:19:19 --> 00:19:21

Wollen Sie mir
beim Schlafen zusehen, Brimsley?

267

00:19:21 --> 00:19:23
Verzeiht mir, Eure Majestät.

268

00:20:01 --> 00:20:03
[Musik spitzt sich zu und verklingt]

269

00:20:07 --> 00:20:10
-Was ist? Gibst du mir den Brief nicht?
-Es gibt keinen.

270

00:20:10 --> 00:20:11
-Oh doch.
-Es gibt keinen.

271

00:20:11 --> 00:20:13
-Ich sehe ihn.
-Ich habe einen, ja.

272

00:20:13 --> 00:20:16
-Sage ich doch.
-Es gibt einen, doch nicht für den König.

273

00:20:16 --> 00:20:18
Sie schreibt an Herzog Adolphus.

274

00:20:18 --> 00:20:21
Was?
Den Bruder der Königin in Deutschland?

275

00:20:22 --> 00:20:23
Wofür?

276

00:20:23 --> 00:20:27
Weil sie nicht fort kann, ohne ein Land,

wo sie logieren kann, ohne Schutzherren.

277

00:20:28 --> 00:20:29

Oh...

278

00:20:29 --> 00:20:30

"Oh?" Reynolds!

279

00:20:32 --> 00:20:34

Ich darf ihn nicht abschicken, oder?

280

00:20:35 --> 00:20:38

-Das fragst du mich?

-Ja, gewiss doch. Das ist, äh...

281

00:20:39 --> 00:20:41

Sie will nicht länger hier sein.

282

00:20:43 --> 00:20:47

Ich könnte ihn nicht abschicken.
Sollte ich ihn nicht abschicken?

283

00:20:48 --> 00:20:51

-Das musst du selbst entscheiden.

-Nein, nicht nur ich.

284

00:20:52 --> 00:20:53

Sag es Seiner Majestät.

285

00:20:54 --> 00:20:57

Er wird etwas tun,
zu ihr zurückkehren, alles retten.

286

00:20:57 --> 00:20:58

Nun?

287

00:20:59 --> 00:21:01
Soll ich ihn lieber nicht abschicken?

288
00:21:01 --> 00:21:03
[melancholische Musik]

289
00:21:03 --> 00:21:05
Es gibt nichts, was wir tun können.

290
00:21:07 --> 00:21:08
Schick ihn ab.

291
00:21:11 --> 00:21:14
Selbst nun, da alles in Gefahr ist,

292
00:21:16 --> 00:21:18
vertraust du dich mir nicht an.

293
00:21:23 --> 00:21:25
[Musik verklingt]

294
00:21:26 --> 00:21:29
-Spazieren, Mylady? Aber wohin?
-Einfach spazieren.

295
00:21:30 --> 00:21:32
Was? Wie ein Vagabund oder Dichter?

296
00:21:33 --> 00:21:35
Davon mag ich nichts hören.
Ich muss Sie begleiten.

297
00:21:35 --> 00:21:37
Nein, Coral. Danke.
Ich möchte allein sein.

298

00:21:37 --> 00:21:39
Ich werde Abstand halten.

299
00:21:39 --> 00:21:40
Ich will allein sein.

300
00:21:42 --> 00:21:44
[wehmütige Musik]

301
00:22:23 --> 00:22:25
[Musik klingt aus]

302
00:22:25 --> 00:22:28
Das sind nicht die besten Schuhe,
um über die Felder zu wandern.

303
00:22:28 --> 00:22:30
Lord Ledger.

304
00:22:32 --> 00:22:33
Was machen Sie hier draußen?

305
00:22:34 --> 00:22:35
Das ist mein Anwesen.

306
00:22:35 --> 00:22:37
Ich dachte, das wäre meines.

307
00:22:38 --> 00:22:41
Das ist Ihr Anwesen, hier ist meines.

308
00:22:41 --> 00:22:42
Wir sind Nachbarn.

309
00:22:43 --> 00:22:44
Ja, Nachbarn.

310

00:22:45 --> 00:22:46
Bin ich unbefugt hier?

311

00:22:47 --> 00:22:49
Ich werde nicht die Hunde auf Sie hetzen.

312

00:22:50 --> 00:22:51
Sie streifen nur umher.

313

00:22:51 --> 00:22:54
Umherstreifen?
Ich dachte, dass ich spazieren gehe.

314

00:22:54 --> 00:22:56
Was ist der Unterschied?

315

00:22:57 --> 00:22:59
Wenn ich das wüsste.

316

00:22:59 --> 00:23:02
Ich mache das inzwischen so oft,
dass ich es "umherstreifen" nenne,

317

00:23:02 --> 00:23:05
damit es malerisch statt verrückt klingt

318

00:23:05 --> 00:23:08
und Lady Ledger
weniger Aufhebens darum macht.

319

00:23:08 --> 00:23:09
Nun streife ich jeden Tag umher.

320

00:23:10 --> 00:23:11
Und Sie?

321

00:23:11 --> 00:23:12
Es ist mein Erster.

322

00:23:13 --> 00:23:16
In meinem Fall
würde ich es einen Spaziergang nennen.

323

00:23:16 --> 00:23:17
Wieso?

324

00:23:18 --> 00:23:20
Weil ich mich verrückt fühle?

325

00:23:20 --> 00:23:21
[seufzt leise]

326

00:23:22 --> 00:23:24
Ich bedauere Ihren Verlust.

327

00:23:25 --> 00:23:30
Ich kann mich nicht länger verkriechen,
deswegen sitze ich hier vor Ihrer Hütte.

328

00:23:31 --> 00:23:36
Ob spazieren gehend oder umherstreifend,
Sie werden sich besser fühlen.

329

00:23:36 --> 00:23:38
Obwohl Sie mit denen
nicht lang durchhalten werden.

330

00:23:38 --> 00:23:40
Ich hab nicht nachgedacht.

331

00:23:40 --> 00:23:42

Morgen werden Sie es besser machen.

332

00:23:42 --> 00:23:43

Morgen?

333

00:23:43 --> 00:23:48

Ich sehe Sie morgen wieder,
zur gleichen Stunde, mit besseren Schuhen.

334

00:23:48 --> 00:23:50

Wir streifen gemeinsam umher.

335

00:23:58 --> 00:24:00

[sanfte Musik]

336

00:24:00 --> 00:24:02

[Pferde wiehern]

337

00:24:04 --> 00:24:05

[Kutscher] Ho...

338

00:24:08 --> 00:24:09

[ächzt]

339

00:24:13 --> 00:24:14

[Charlotte lacht schallend]

340

00:24:19 --> 00:24:21

Ah! Da seid ihr ja.

341

00:24:21 --> 00:24:24

William, das ist Prinzessin Adelaide.

342

00:24:25 --> 00:24:27

Eure Königliche Hoheit.

343

00:24:27 --> 00:24:31

-Und Edward, das ist Prinzessin Victoria.
-Ich freue mich, Euch kennenzulernen.

344

00:24:31 --> 00:24:33

-Ich freue mich ebenfalls.
-Prinzessin.

345

00:24:33 --> 00:24:37

Meine Söhne konnten es kaum erwarten,
Ihnen beiden zu begegnen.

346

00:24:45 --> 00:24:46

Gut.

347

00:24:46 --> 00:24:50

Nun, wir werden uns
gewiss in Kürze wiedersehen.

348

00:24:50 --> 00:24:54

[beide] Eure Majestät.
Eure Königlichen Hoheiten.

349

00:25:00 --> 00:25:03

-[lacht]
-Wer war das?

350

00:25:04 --> 00:25:06

Das waren eure Verlobten.

351

00:25:06 --> 00:25:07

"Verlobten?"

352

00:25:09 --> 00:25:10

Aber das sind Fremde.

353

00:25:10 --> 00:25:11
Und wenn schon.

354

00:25:12 --> 00:25:15
Sie sind adelig,
sie sind reich, sie haben Verbindungen.

355

00:25:15 --> 00:25:17
Sie sind perfekt.

356

00:25:17 --> 00:25:19
Und nächste Woche
seid ihr mit ihnen vermählt.

357

00:25:19 --> 00:25:22
-[Edward] Nächste Woche?
-[William] Das ist nicht Euer Ernst!

358

00:25:22 --> 00:25:26
Haben wir auf Mitsprache kein Recht?
Es geht hier doch um unser Leben!

359

00:25:26 --> 00:25:30
[Edward] ...das Ihr völlig überhastet
mit fremden Frauenzimmern verbinden wollt.

360

00:25:30 --> 00:25:31
[Stimmengewirr]

361

00:25:32 --> 00:25:33
[leichte, fröhliche Musik]

362

00:25:54 --> 00:25:57
[Lady Danbury] Es ist ein Meisterwerk,
findest du nicht auch?

363

00:25:57 --> 00:25:59

Und so groß!

364

00:25:59 --> 00:26:02

Lebensgroß.

Beinah, als stünden wir neben ihnen.

365

00:26:02 --> 00:26:03

Wie provokativ.

366

00:26:03 --> 00:26:04

Ja, durchaus.

367

00:26:05 --> 00:26:07

-Violet.

-Hm?

368

00:26:07 --> 00:26:10

-Ist dir etwa unwohl zumute?

-Nicht doch. Wieso fragst du?

369

00:26:10 --> 00:26:13

Ich meine,

dass ich dich nun recht gut kenne.

370

00:26:13 --> 00:26:15

Und bei unseren letzten Treffen
wirktest du etwas unwohl,

371

00:26:16 --> 00:26:17

was dir nicht ähnlich sieht.

372

00:26:17 --> 00:26:19

[verlegen]

Ich erfreue mich bester Gesundheit.

373

00:26:20 --> 00:26:22

-[streng] Violet Bridgerton.

-Ja, ich fühle mich unwohl.

374

00:26:22 --> 00:26:24
Mein... Mein Haushalt ist...

375

00:26:27 --> 00:26:29
Anthony ist ja noch in den Flitterwochen.

376

00:26:30 --> 00:26:32
Gregory hat anscheinend
seine Größe verdoppelt,

377

00:26:32 --> 00:26:34
und das in einem Monat.

378

00:26:34 --> 00:26:36
Eloise hat einen schlimmen Streit
mit Penelope.

379

00:26:36 --> 00:26:38
Du weißt, wie nah sie sich sonst sind.

380

00:26:38 --> 00:26:41
Nun stampft sie durch das Haus
und grummelt wie eine Gewitterwolke.

381

00:26:42 --> 00:26:43
So könnte ich weitererzählen...

382

00:26:43 --> 00:26:45
-Verstehst du das?
-Violet.

383

00:26:45 --> 00:26:46
Agatha.

384

00:26:46 --> 00:26:47
Wir sind Freundinnen.

385
00:26:47 --> 00:26:50
Und du kannst
mir jederzeit alles anvertrauen.

386
00:26:50 --> 00:26:52
Ich... Ich verstehe nicht, was du meinst.

387
00:26:52 --> 00:26:55
Nun, das weiß ich selbst noch nicht genau.

388
00:26:55 --> 00:26:56
Noch nicht.

389
00:26:56 --> 00:26:57
Ich sehe nur, da ist noch mehr.

390
00:26:57 --> 00:27:01
Und genau deswegen warte ich darauf,
es von dir zu hören.

391
00:27:01 --> 00:27:03
[seufzt] Ich kann das nicht.

392
00:27:03 --> 00:27:06
-Also ist da etwas.
-Ich... Ich kann nicht.

393
00:27:06 --> 00:27:08
Du kannst.

394
00:27:08 --> 00:27:09
Ich...

395

00:27:09 --> 00:27:10
[kecke Musik]

396
00:27:11 --> 00:27:13
Es...

397
00:27:15 --> 00:27:18
Es, äh... Es mutet an, dass mein...

398
00:27:21 --> 00:27:23
...Garten in Blüte steht.

399
00:27:23 --> 00:27:25
Es ist Winter, der Boden ist gefroren.

400
00:27:25 --> 00:27:28
Mein Gemahl und ich
hatten einen... einen Garten.

401
00:27:29 --> 00:27:32
Einen ganz herrlichen Garten
mit vielen verschiedenen Sorten Blumen,

402
00:27:32 --> 00:27:35
und als er verschied,
da ging auch der Garten ein.

403
00:27:36 --> 00:27:39
Ich dachte nicht mehr an den Garten.
Ich wollte ihn nicht mehr.

404
00:27:39 --> 00:27:44
Aber letztens, ohne Vorwarnung,
hat dieser Garten begonnen zu blühen.

405
00:27:44 --> 00:27:45
Äh...

406
00:27:45 --> 00:27:46
Der Garten?

407
00:27:46 --> 00:27:48
Und mich verlangt es seither...

408
00:27:49 --> 00:27:52
...nach Luft, Sonnenschein und...

409
00:27:53 --> 00:27:55
...und Nähe.

410
00:27:56 --> 00:28:00
Dein Garten steht in Blüte?

411
00:28:01 --> 00:28:03
Ja, und er blüht völlig außer Kontrolle.

412
00:28:03 --> 00:28:05
Oh Violet.

413
00:28:05 --> 00:28:07
Ich werde auf einmal
schlichtweg gefährlich.

414
00:28:07 --> 00:28:08
Ohne Zweifel.

415
00:28:08 --> 00:28:11
Ich hatte heute fast einen Diener ersucht,
seinen Leib auf meinen zu legen.

416
00:28:12 --> 00:28:14
Oh meine liebe Vizegräfin! Violet!

417

00:28:14 --> 00:28:17

Ich muss gehen.

Es war eine Freude, dich zu sehen.

418

00:28:17 --> 00:28:18

Oh Violet, ich...

419

00:28:18 --> 00:28:22

Ich war schon länger in der Ausstellung,
als ich, äh, es vorhatte.

420

00:28:22 --> 00:28:23

Gehab dich wohl.

421

00:28:30 --> 00:28:31

[kecke Musik verklingt]

422

00:28:32 --> 00:28:34

[Vögel zwitschern]

423

00:28:40 --> 00:28:41

Nun?

424

00:28:43 --> 00:28:44

[Lady Danbury] Reitstiefel.

425

00:28:44 --> 00:28:46

-Viel besser.

-Hm.

426

00:28:47 --> 00:28:49

[Lady Danbury] Und ist das schon alles?

427

00:28:50 --> 00:28:51

Ja, weitgehend.

428

00:28:52 --> 00:28:57

Also nur ein Bein vor das andere.
Wieder und wieder und wieder.

429

00:28:57 --> 00:28:59

Ähm, nicht nur das.

430

00:28:59 --> 00:29:02

Ich beobachte, ich nehme wahr.

431

00:29:02 --> 00:29:03

Was bitte?

432

00:29:03 --> 00:29:04

Was da ist.

433

00:29:05 --> 00:29:09

Die weißen Hasen,
die Rehe und ihr Winterfell...

434

00:29:10 --> 00:29:13

Blühende Schneeglöckchen,
das Zwitschern der rastenden Stare...

435

00:29:13 --> 00:29:15

Das alles ist da.

436

00:29:15 --> 00:29:18

Aber ich sehe auch,
was nicht da ist, und zwar genau.

437

00:29:19 --> 00:29:20

Nun, das verstehe ich nicht.

438

00:29:21 --> 00:29:23

Die blühenden Rosenbüsche,

439

00:29:23 --> 00:29:26
die gelben Butterblumen,
das Summen der Bienen,

440

00:29:26 --> 00:29:28
das Lied der Schwalben im Sommer.

441

00:29:29 --> 00:29:33
Läuft man lang genug über die Felder,
erfasst das Auge alles gleichzeitig.

442

00:29:33 --> 00:29:36
Was zur gleichen Zeit da ist
und was nicht.

443

00:29:37 --> 00:29:40
Was weg ist, ist nicht wirklich weg.

444

00:29:44 --> 00:29:45
[seufzt leise]

445

00:29:48 --> 00:29:51
Aber für die Pferdeäpfel
braucht man keine Visionen.

446

00:29:51 --> 00:29:52
Die sind immer da.

447

00:29:52 --> 00:29:54
[sie lacht]

448

00:29:55 --> 00:29:56
[leichte Musik]

449

00:29:56 --> 00:29:59

-Mylady!
-Ich wünsche, mehr allein zu sein, Coral.

450
00:29:59 --> 00:30:03
Gewiss, Mylady, aber die Küche...
Gestern ist Ihr Abendessen verdorben.

451
00:30:03 --> 00:30:05
In Zukunft kein Abendessen.

452
00:30:10 --> 00:30:12
Welche sind gleich wieder die Stare?

453
00:30:15 --> 00:30:16
Allein sein, Mylady?

454
00:30:17 --> 00:30:19
Allein sein, ja, Coral.

455
00:30:20 --> 00:30:22
Sehen Sie ihn?

456
00:30:22 --> 00:30:24
Wen denn, Lady Danbury?

457
00:30:24 --> 00:30:28
Den Waldkauz.
Er trägt im Schnabel einen Lorbeerzweig.

458
00:30:29 --> 00:30:30
Tut mir leid, nein.

459
00:30:31 --> 00:30:32
Aber Lord Ledger.

460
00:30:32 --> 00:30:35

Da er nicht da ist,
sieht man ihn besonders deutlich.

461

00:30:37 --> 00:30:39
Der Lehrling übertrifft seinen Meister.

462

00:30:41 --> 00:30:43
[leichte Musik verklingt]

463

00:30:46 --> 00:30:49
Oh gut! Ihr seid beide da.

464

00:30:49 --> 00:30:52
Wir müssen über die Blumen
für die Hochzeit sprechen.

465

00:30:52 --> 00:30:55
Das wird nicht nötig sein, Mutter.
Es gibt keine Hochzeit.

466

00:30:55 --> 00:30:56
Ihr habt etwas übersehen.

467

00:30:56 --> 00:31:00
Unseren ältesten Bruder, George.
Den Prince of Wales.

468

00:31:00 --> 00:31:02
Prinzregent von England.

469

00:31:02 --> 00:31:04
Der Verantwortliche,
aufgrund von Vaters Unvermögen.

470

00:31:04 --> 00:31:08
[William] Der Mann, der laut Parlament
als Einziger befugt ist,

471

00:31:08 --> 00:31:11
Hochzeiten von Mitgliedern
der königlichen Familie zu gestatten.

472

00:31:11 --> 00:31:13
So wie unsere.

473

00:31:13 --> 00:31:16
[Edward] Nur hat er sie nicht gestattet.
Und das wird er nicht.

474

00:31:16 --> 00:31:19
Er ist sehr gekränkt,
dass Ihr ihn nicht vorher konsultiertet.

475

00:31:23 --> 00:31:24
Ihr habt recht.

476

00:31:25 --> 00:31:26
Ach ja?

477

00:31:26 --> 00:31:28
Ich habe meine Befugnisse überschritten.

478

00:31:28 --> 00:31:33
Als Prinzregent hat der Prince of Wales
ganz allein das Recht zu entscheiden.

479

00:31:33 --> 00:31:36
Er handelt als Souverän
und ist die letzte Instanz.

480

00:31:36 --> 00:31:37
Ganz recht.

481

00:31:37 --> 00:31:39
Nun, Georgie,
erlaube bitte die Vermählungen.

482
00:31:45 --> 00:31:46
Ich erlaube es.

483
00:31:52 --> 00:31:54
[kichert triumphierend]

484
00:31:54 --> 00:31:56
[leichte, schwungvolle Musik]

485
00:31:57 --> 00:31:59
[Pferd wiehert]

486
00:32:29 --> 00:32:31
Eine gute Überfahrt, Mylord?

487
00:32:31 --> 00:32:32
Sie war grauenvoll.

488
00:32:38 --> 00:32:40
Eure Majestät,

489
00:32:40 --> 00:32:43
Herzog Adolphus Frederick IV.
von Mecklenburg-Strelitz.

490
00:32:43 --> 00:32:46
Wo ist... sie?

491
00:32:47 --> 00:32:49
Ich glaube, bei ihrer Putzmacherin.

492
00:32:49 --> 00:32:51

Warten Sie draußen, Brimsley.

493

00:32:57 --> 00:32:58

[Adolphus] Majestät.

494

00:32:58 --> 00:33:00

[Charlotte] Komm hoch.

Du siehst lächerlich aus.

495

00:33:00 --> 00:33:04

-[Adolphus] Schön, dich zu sehen.

-[Charlotte] Ging es nicht schneller?

496

00:33:04 --> 00:33:05

[Adolphus] Mein Gott.

497

00:33:05 --> 00:33:07

Du bist eine wahre Königin.

498

00:33:12 --> 00:33:14

[er lacht erfreut]

499

00:33:14 --> 00:33:19

Ach... Ich wäre früher hier gewesen,
doch die Überfahrt war schrecklich.

500

00:33:19 --> 00:33:21

Ich behalte immer noch
keine Nahrung bei mir.

501

00:33:22 --> 00:33:23

Das haben wir gemeinsam.

502

00:33:25 --> 00:33:26

Eure Majestät!

503

00:33:27 --> 00:33:29
Das ist eine beglückende Neuigkeit!

504
00:33:29 --> 00:33:34
Nur, dass ich nicht beglückt bin.
Ich will nach Hause zurück, Adolphus.

505
00:33:34 --> 00:33:36
-[Adolphus] Nach Hause?
-[Charlotte] Mhm.

506
00:33:36 --> 00:33:37
So ein Unsinn.

507
00:33:38 --> 00:33:39
Ach, "Unsinn"?

508
00:33:39 --> 00:33:43
Du bringst mich zurück, sofort.
Das kannst du mir nicht verweigern.

509
00:33:43 --> 00:33:46
Als wir herkamen, hieß es:
Man sagt nicht Nein zum Britischen Empire.

510
00:33:46 --> 00:33:48
-Ich bin die Königin.
-Du bist emotional.

511
00:33:48 --> 00:33:51
Sag das noch ein einziges Mal,
und ich lasse dich köpfen.

512
00:33:51 --> 00:33:52
Charlotte.

513
00:33:54 --> 00:33:57

In deinem Inneren
reift die kostbarste Frucht Englands,

514

00:33:57 --> 00:34:02
und bis diese Frucht reif ist,
ist dein Körper doch bloß ein... ein Baum.

515

00:34:02 --> 00:34:04
Ein Baum im Obstgarten der Krone,
und wenn er...

516

00:34:04 --> 00:34:06
Ich soll ein Baum sein?

517

00:34:06 --> 00:34:10
Ich, ähm... Ich wollte damit sagen,
dass das Kind in dir nicht dir gehört.

518

00:34:10 --> 00:34:11
-Aber es wächst in mir.
-Ja. Und?

519

00:34:12 --> 00:34:14
Wie bitte? Dann kannst du es
ja in dir wachsen lassen.

520

00:34:14 --> 00:34:17
Dein Körper gehört dir nicht, Charlotte.

521

00:34:17 --> 00:34:19
Das Königreich jetzt zu verlassen,
wäre Verrat!

522

00:34:20 --> 00:34:22
Königsentführung. Ein Kriegsgrund.

523

00:34:22 --> 00:34:26

Ich reise ja bloß nach Hause
mit meiner Familie, mit meinem Bruder.

524

00:34:26 --> 00:34:30

Ich bin nicht mehr deine Familie.
König George ist jetzt deine Familie.

525

00:34:32 --> 00:34:33

Es sei denn...

526

00:34:34 --> 00:34:36

Ist irgendetwas nicht in Ordnung?

527

00:34:39 --> 00:34:40

Alles ist in Ordnung.

528

00:34:40 --> 00:34:43

-Er tut dir doch nicht etwa weh?

-Nein, tut er nicht.

529

00:34:44 --> 00:34:45

[atmet erleichtert auf]

530

00:34:45 --> 00:34:47

Ich bin froh, das zu hören.

531

00:34:47 --> 00:34:51

Es würde äußerst kompliziert,
sich zu entscheiden.

532

00:34:52 --> 00:34:53

Wieso?

533

00:34:55 --> 00:34:57

Adolphus, wieso?

534

00:34:57 --> 00:35:00
Ich hatte deine Eheschließung
brillant verhandelt.

535
00:35:00 --> 00:35:03
Ich habe es geschafft,
eine Allianz zu schmieden mit England.

536
00:35:03 --> 00:35:06
Eine Allianz? Deswegen
hast du mich mit ihnen verkuppelt?

537
00:35:06 --> 00:35:08
Es war gut für jeden von uns.

538
00:35:08 --> 00:35:10
Unser Land war hochgradig bedroht.

539
00:35:11 --> 00:35:12
Diese Allianz...

540
00:35:13 --> 00:35:17
Sie bedeutet, dass Mecklenburg-Strelitz
von Großbritannien geschützt wird.

541
00:35:17 --> 00:35:21
Charlotte,
unser beider Schicksal ist eins.

542
00:35:22 --> 00:35:25
Deswegen ist es gut,
dass du dich hier wohlfühlst.

543
00:35:25 --> 00:35:29
Es würde auch nichts ändern.
Mein Körper ist jetzt seiner, nicht?

544

00:35:29 --> 00:35:32
[dramatische Musik]

545

00:35:41 --> 00:35:43
Wir haben jetzt tatarische Fasane.

546

00:35:44 --> 00:35:46
Möchtest du sie sehen?

547

00:35:53 --> 00:35:55
[George schreit qualvoll]

548

00:35:55 --> 00:35:57
[weiter dramatische Musik]

549

00:36:02 --> 00:36:05
-[unverständliche Unterhaltung]
-[Monro] Noch mal!

550

00:36:07 --> 00:36:09
-Gibt es hier Probleme?
-Nein, keine, Sir.

551

00:36:09 --> 00:36:11
Dann hört auf
mit eurem stupiden Geflüster!

552

00:36:13 --> 00:36:15
[George schreit weiter]

553

00:36:15 --> 00:36:16
[Monro] Und noch mal!

554

00:36:17 --> 00:36:19
[Musik verklingt]

555

00:36:19 --> 00:36:20
Was ist alles da?

556

00:36:21 --> 00:36:25
Meine Kinder, meine Zofe Coral.

557

00:36:26 --> 00:36:27
Und was ist nicht da?

558

00:36:28 --> 00:36:29
Meine Familie.

559

00:36:32 --> 00:36:34
Vielleicht mein Titel und das Anwesen.

560

00:36:34 --> 00:36:36
Die Krone könnte alles zurückverlangen.

561

00:36:38 --> 00:36:41
Meine Aussichten
auf eine sorgenfreie Zeit.

562

00:36:42 --> 00:36:43
Und Ihr Ehemann?

563

00:36:45 --> 00:36:48
Ich würde ihn nicht zu den Dingen zählen,
die in meinem Leben fehlen.

564

00:36:50 --> 00:36:52
Halten Sie mich für ein Ungeheuer?

565

00:36:52 --> 00:36:53
Nein.

566

00:36:55 --> 00:36:57

Dann wären wir ja beide Ungeheuer.

567

00:36:58 --> 00:36:59
Was soll das bedeuten?

568

00:37:01 --> 00:37:02
Nur, dass, ähm...

569

00:37:04 --> 00:37:06
...ich es verstehe.

570

00:37:08 --> 00:37:10
Ich glaube, viele Witwen denken dasselbe.

571

00:37:12 --> 00:37:15
Witwer auch,
sofern sie ein freier Geist wie Sie wären.

572

00:37:16 --> 00:37:17
Sie halten mich für frei?

573

00:37:19 --> 00:37:21
Ich dachte, ich wäre es.

574

00:37:22 --> 00:37:26
Aber erst jetzt, da er tot ist,
kann ich spüren,

575

00:37:26 --> 00:37:30
dass es eine Bürde ist, eine Frau zu sein,
die an keinen Mann gebunden ist.

576

00:37:31 --> 00:37:36
Ich mag vielleicht allein sein,
doch das Leben ist außer Reichweite.

577

00:37:36 --> 00:37:40
Mein Geburtstag ist nächste Woche,
aber was macht das schon?

578

00:37:40 --> 00:37:42
Nur ein neuer Tag, um zu trauern.

579

00:37:44 --> 00:37:46
Was meine Erwartung ist, weiß ich.

580

00:37:47 --> 00:37:48
Trübsinn, Stickarbeiten

581

00:37:48 --> 00:37:52
und ruhige Teekränzchen
mit anderen Witwen.

582

00:37:53 --> 00:37:54
Für alle Zeiten.

583

00:37:56 --> 00:37:58
Streifzüge sind da.

584

00:37:58 --> 00:38:00
[sanfte Musik]

585

00:38:00 --> 00:38:01
Streifzüge sind da.

586

00:38:03 --> 00:38:04
Ich bin da.

587

00:38:06 --> 00:38:07
Sind Sie da?

588

00:38:17 --> 00:38:19

Es war ein schöner Tag. Danke.

589

00:38:20 --> 00:38:21
[Musik wird wehmütig]

590

00:38:21 --> 00:38:24
Ja, das war es.

591

00:38:25 --> 00:38:27
-Danke.
-Ich muss... Ich habe, äh...

592

00:38:32 --> 00:38:33
Guten Tag, Agatha.

593

00:38:45 --> 00:38:47
[seufzt]

594

00:39:12 --> 00:39:13
[wehmütige Musik verklingt]

595

00:39:13 --> 00:39:16
[Tür wird geöffnet]

596

00:39:16 --> 00:39:19
-Coral, ich habe keinen Hunger.
-Ein Gentleman wartet auf Sie.

597

00:39:21 --> 00:39:22
Ein Gentleman?

598

00:39:22 --> 00:39:24
Er sagt, er ist der Rechtsbeistand

599

00:39:24 --> 00:39:27
und sucht die Lady,

die so eigenartig unterschreibt.

600

00:39:30 --> 00:39:32

[seufzt]

601

00:39:33 --> 00:39:37

Ich fürchte, dass es keine Präzedenz
für einen solchen Fall gibt.

602

00:39:37 --> 00:39:40

Nicht umsonst bezeichnen sie es
als ein "Experiment".

603

00:39:40 --> 00:39:42

Und mein Mann ist der Erste,
der gestorben ist.

604

00:39:43 --> 00:39:44

[er seufzt]

605

00:39:44 --> 00:39:46

Das Problem ist,

606

00:39:46 --> 00:39:47

dass Titel und Anwesen ausdrücklich

607

00:39:47 --> 00:39:50

an den verstorbenen Lord Danbury
verliehen wurden.

608

00:39:50 --> 00:39:53

Gott segne ihn. Und nicht an Sie.

609

00:39:53 --> 00:39:56

Normalerweise gingen sie
an den nächsten Lord Danbury.

610

00:39:56 --> 00:39:59

Sie müssen wissen, ich habe einen Sohn.

611

00:39:59 --> 00:40:03

Aber nirgends wurde klargestellt,
ob diese neuen Titel auch vererbt werden.

612

00:40:03 --> 00:40:06

Wahrscheinlich
gehen sie an die Krone zurück.

613

00:40:06 --> 00:40:08

Und ich bliebe Lady "Gar Nichts"

614

00:40:08 --> 00:40:12

mit nichts als dem Haus meines Gatten
und seinem Geld.

615

00:40:12 --> 00:40:13

Äh...

616

00:40:14 --> 00:40:15

Oh nein.

617

00:40:15 --> 00:40:18

Äh, da ist noch eines...

618

00:40:18 --> 00:40:21

Als Ihr Gatte
damals das neue Anwesen erhielt,

619

00:40:21 --> 00:40:24

hat er einen ansehnlichen Teil
des Besitzes darauf verwendet,

620

00:40:24 --> 00:40:26

Ihr neues Leben zu finanzieren.

621

00:40:27 --> 00:40:30

Äh, Schneider, Klubbeiträge,
Pferde, zusätzliches Personal...

622

00:40:30 --> 00:40:34

Mein Mann besaß eines der größten
Vermögen unseres ganzen Kontinents.

623

00:40:34 --> 00:40:38

Vermutlich hat Ihr Gatte Ihnen gegenüber
seinen Reichtum etwas übertrieben.

624

00:40:38 --> 00:40:42

Er hat sehr viel Geld ausgegeben,
um das Leben eines Lords zu führen.

625

00:40:44 --> 00:40:49

Und, äh, wegen dieses Adelstitels,
den wir vielleicht nicht behalten dürfen,

626

00:40:49 --> 00:40:52

verbleibe ich hier wie?

627

00:40:52 --> 00:40:53

Mittellos?

628

00:40:55 --> 00:40:56

Obdachlos?

629

00:40:57 --> 00:40:58

Was soll ich tun?

630

00:40:58 --> 00:41:01

Ganz einfach,
was alle verarmten Witwen tun.

631

00:41:02 --> 00:41:03

Asyl bei einem Verwandten suchen.

632

00:41:04 --> 00:41:06

Oder noch einmal heiraten.

633

00:41:06 --> 00:41:08

[dramatische Musik]

634

00:41:35 --> 00:41:37

[Musik steigert sich]

635

00:41:41 --> 00:41:43

[ächzt angestrengt]

636

00:41:48 --> 00:41:50

[schreit und weint wütend]

637

00:41:52 --> 00:41:54

[Scherben klirren]

638

00:41:59 --> 00:42:01

[keucht]

639

00:42:01 --> 00:42:03

[Musik ebbt ab]

640

00:42:09 --> 00:42:11

[Musik verklingt]

641

00:42:11 --> 00:42:14

Es ist ausgesprochen
liebenswert von Ihnen,

642

00:42:14 --> 00:42:16
Ihre Schwester zu besuchen.

643
00:42:16 --> 00:42:19
Nach meiner Heirat
sah ich meine Familie kaum noch.

644
00:42:20 --> 00:42:24
Charlotte,
Ihr könnt Euch glücklich schätzen.

645
00:42:29 --> 00:42:32
Sie ist entkräftet. Die Schwangerschaft...

646
00:42:33 --> 00:42:35
Ich erinnere mich gut daran.

647
00:42:36 --> 00:42:40
Einen zukünftigen König auszutragen,
ist nicht leicht.

648
00:42:40 --> 00:42:41
Mhm...

649
00:42:43 --> 00:42:46
Wo ist der jetzige König?
Gesellt Seine Majestät sich zu uns?

650
00:42:47 --> 00:42:49
Seine Majestät ist beschäftigt.

651
00:42:51 --> 00:42:54
Charlotte ist ihm
eine großartige Unterstützung.

652
00:42:57 --> 00:42:58
Eure Majestät?

653

00:43:05 --> 00:43:06
Ich schreibe ihm Briefe.

654

00:43:11 --> 00:43:12
-[Augusta] Hm.
-[Adolphus] Hm.

655

00:43:17 --> 00:43:19
[sanfte Musik]

656

00:43:36 --> 00:43:37
Liebes.

657

00:43:38 --> 00:43:40
Der schwerste Teil liegt hinter Euch.

658

00:43:40 --> 00:43:44
Ihr tragt einen Erben in Euch.
Ihr habt Eure Pflicht getan.

659

00:43:44 --> 00:43:46
Nun seid Ihr frei.

660

00:43:47 --> 00:43:49
Was meinen Sohn angeht...

661

00:43:49 --> 00:43:52
Ihr müsst ihn nicht einmal wiedersehen,
wenn Ihr es nicht wünscht.

662

00:43:53 --> 00:43:55
Solange kein weiterer Sohn nötig ist.

663

00:43:55 --> 00:43:57
[Lauten-Musik tritt in den Hintergrund]

664

00:43:59 --> 00:44:01
[sanfte, ergreifende Musik]

665

00:45:20 --> 00:45:22
[Musik ebbt ab]

666

00:45:29 --> 00:45:31
[Musik verklingt]

667

00:45:31 --> 00:45:33
[spannungsgeladene Musik]

668

00:45:54 --> 00:45:55
[Musik verklingt]

669

00:45:56 --> 00:45:58
Also, was gibt's? Warum bin ich hier?

670

00:45:58 --> 00:46:03
Ich dachte, du willst die Wände sehen.
Sieh mal. Ganz sauber.

671

00:46:03 --> 00:46:05
-Keine Spur mehr...
-...an den Wänden.

672

00:46:05 --> 00:46:07
Und ich habe einen Plan,
um den Garten abzuschirmen.

673

00:46:07 --> 00:46:12
Falls Seine Majestät gern, äh,
unbekleidet im Mondlicht baden möchte,

674

00:46:12 --> 00:46:15

können wir
einen Sichtschutz aufstellen und...

675

00:46:15 --> 00:46:17

Ich bin den weiten Weg hergaloppiert

676

00:46:17 --> 00:46:19

wegen eines Sichtschutzes
und sauberer Wände?

677

00:46:19 --> 00:46:21

Nein, nein. Nicht nur deswegen.

678

00:46:21 --> 00:46:23

Ihre Majestät...

679

00:46:24 --> 00:46:28

Der Zustand, in dem sie sich befindet,
bereitet mir größte Sorge.

680

00:46:28 --> 00:46:31

[leise] Ich fürchte,
es droht eine Katastrophe.

681

00:46:33 --> 00:46:36

Vielleicht sollte Ihre Majestät
noch einmal diesen Mann konsultieren.

682

00:46:36 --> 00:46:39

-Den Arzt des Königs. Für sich selbst.
-Auf keinen Fall.

683

00:46:39 --> 00:46:41

-Reynolds, hör mir...
-Ich sagte Nein.

684

00:46:44 --> 00:46:47

Du gibst mir gar nichts.
Du erzählst mir nichts.

685

00:46:47 --> 00:46:50

Bitte ich um Hilfe, weigerst du dich,
mich als Gleichberechtigten zu behandeln!

686

00:46:50 --> 00:46:52

Ich kann dir nicht helfen!

687

00:46:52 --> 00:46:53

[eine Tür fällt ins Schloss]

688

00:46:58 --> 00:47:00

Ich muss wieder zurück.

689

00:47:08 --> 00:47:10

[spannungsvolle Musik]

690

00:47:13 --> 00:47:14

[George schreit qualvoll]

691

00:47:18 --> 00:47:20

[Wasser plätschert]

692

00:47:21 --> 00:47:22

[Monro] Noch mal.

693

00:47:22 --> 00:47:24

[George schreit]

694

00:47:24 --> 00:47:25

[Monro] Noch mal.

695

00:47:25 --> 00:47:27

[Wasser plätschert]

696

00:47:28 --> 00:47:29
[George schreit erneut]

697

00:47:30 --> 00:47:31
[Monro] Noch mal.

698

00:47:34 --> 00:47:34
[Monro] Noch mal.

699

00:47:35 --> 00:47:38
Ich bin der Kammerdiener des Königs,
ich will ihn sehen.

700

00:47:38 --> 00:47:39
Sie dürfen nicht hier sein.

701

00:47:40 --> 00:47:42
Ich bin der Kammerdiener.
Ich will sofort den König sehen!

702

00:47:42 --> 00:47:44
Gehen Sie zurück in Ihr Quartier!

703

00:47:46 --> 00:47:49
-Was zum Teufel machen Sie mit ihm?
-Ihn behandeln!

704

00:47:49 --> 00:47:51
-[George ringt nach Luft]
-Weiter.

705

00:47:51 --> 00:47:52
[George schreit]

706

00:47:53 --> 00:47:56

[ächzt und schreit]

707

00:47:56 --> 00:47:57
Noch mal!

708

00:47:59 --> 00:48:03
-[Reynolds] Schluss mit diesem Wahnsinn!
-Schaffen Sie ihn hier raus!

709

00:48:10 --> 00:48:11
[Monro] Noch mal!

710

00:48:12 --> 00:48:13
[George ächzt]

711

00:48:14 --> 00:48:16
[Monro] Und weiter!

712

00:48:17 --> 00:48:19
[Frau] Sehr gut. Gut gemacht! Ja!

713

00:48:25 --> 00:48:28
[sanfte, melancholische Musik]

714

00:48:33 --> 00:48:35
[seufzt]

715

00:48:38 --> 00:48:40
[unverständliche Unterhaltung]

716

00:48:40 --> 00:48:42
Gut gemacht!

717

00:48:53 --> 00:48:56
Danke, dass du gekommen bist.

718

00:48:56 --> 00:48:58

Ich hoffe,
die Ausstellung sagt dir mehr zu,

719

00:48:58 --> 00:49:00

wenn keiner da ist.

720

00:49:00 --> 00:49:01

Sie haben nur für uns geöffnet.

721

00:49:02 --> 00:49:05

Agatha, ich möchte mich entschuldigen
für meinen Ausbruch gestern,

722

00:49:05 --> 00:49:07

und ich hoffe sehr,

723

00:49:07 --> 00:49:10

du wirst mir vergeben
und die ganze Sache vergessen.

724

00:49:10 --> 00:49:13

-Es war Unsinn.
-Es war absolut kein Unsinn!

725

00:49:13 --> 00:49:14

Ich werde es nicht vergessen.

726

00:49:14 --> 00:49:18

-Agatha...
-Was wissen wir voneinander?

727

00:49:18 --> 00:49:19

Wahrlich?

728

00:49:19 --> 00:49:22

Abgesehen von Stammbaum und Witwenschaft?

729

00:49:22 --> 00:49:26

Was wissen all die Damen des Adels
denn von wahrer Freundschaft?

730

00:49:26 --> 00:49:31

Es gibt nur Gesellschaftsgeschnatter,
Heiratspläne und bösesartiges Geschwätz.

731

00:49:32 --> 00:49:36

Du hast dich mir gegenüber geöffnet
und mir dein Herz gezeigt.

732

00:49:36 --> 00:49:39

Das war überaus mutig.

733

00:49:39 --> 00:49:43

Wir, die Mütter und Tanten
und wichtigsten Edeldamen,

734

00:49:44 --> 00:49:47

wir verbringen unsere Zeit
mit unaufhörlichem Verkuppeln,

735

00:49:47 --> 00:49:51

reden von Umwerben,
von Liebe und Romantik,

736

00:49:51 --> 00:49:53

doch vernachlässigen wir jene,

737

00:49:53 --> 00:49:56

die reif genug sind, um zu verstehen,
was diese Dinge bedeuten.

738

00:49:57 --> 00:50:01

Was es heißt, darauf verzichten zu sollen.
Was es heißt, sie zu verlieren.

739

00:50:02 --> 00:50:06

Bei uns dreht sich alles um Klatsch,
um Geschwätz.

740

00:50:06 --> 00:50:10

Aber als Frauen sind wir
niemals das Thema der Konversation.

741

00:50:10 --> 00:50:13

Lady Whistledown
schreibt nie über unsere Herzen, richtig?

742

00:50:13 --> 00:50:15

Wir sind unerzählte Geschichten.

743

00:50:17 --> 00:50:21

Doch gestern hast du mir
etwas von deiner Geschichte erzählt.

744

00:50:22 --> 00:50:25

Und ich danke dir.

745

00:50:25 --> 00:50:26

Ich...

746

00:50:28 --> 00:50:30

Ich bin dir ebenfalls dankbar.

747

00:50:31 --> 00:50:34

Komm. Da entlang.

748

00:50:34 --> 00:50:37

Hier hängt etwas Besonderes,
ein recht altes Gemälde.

749

00:50:38 --> 00:50:41
Eines meiner Lieblingsstücke.

750

00:50:41 --> 00:50:42
[Lady Danbury lacht]

751

00:50:44 --> 00:50:47
Deren Garten
steht zu allen Zeiten in voller Blüte.

752

00:50:47 --> 00:50:51
Selbst jetzt noch?
Denn Seine Majestät ist, äh...

753

00:50:51 --> 00:50:55
Was macht ein bisschen Wahnsinn,
wenn echte Liebe blühen kann?

754

00:50:55 --> 00:50:58
Für sie gehört das Unkraut einfach dazu.

755

00:50:59 --> 00:51:02
Wir alle haben Gärten, Violet.

756

00:51:05 --> 00:51:10
Mein Garten ist nicht gleichzeitig
mit meinem Mann gestorben.

757

00:51:10 --> 00:51:13
Weil dieser Garten
niemals angepflanzt wurde.

758

00:51:15 --> 00:51:19
Ich, äh, wusste nicht mal,
dass ich einen Garten haben kann.

759

00:51:20 --> 00:51:23

Die Blumenpracht
entstand erst nach des Lordes Tod.

760

00:51:24 --> 00:51:29

Und von dieser Zeit an wurde ich
zu einer leidenschaftlichen Gärtnerin.

761

00:51:29 --> 00:51:35

Ich habe nie... niemals in all den Jahren
einen anderen Mann in Betracht gezogen.

762

00:51:36 --> 00:51:38

Doch nun, da...

763

00:51:38 --> 00:51:42

Es ist nichts verwerflich daran,
sich das zu wünschen.

764

00:51:44 --> 00:51:45

Nun sag es.

765

00:51:49 --> 00:51:51

Ich wünsche mir einen Gärtner.

766

00:51:51 --> 00:51:52

Ich will...

767

00:51:52 --> 00:51:56

Ich will, dass er sich mit Hingabe
um meinen Garten kümmert.

768

00:51:58 --> 00:52:00

[Violet lacht erleichtert]

769

00:52:00 --> 00:52:01

[Lady Danbury gluckst]

770

00:52:04 --> 00:52:06
[unverständliche Unterhaltungen]

771

00:52:07 --> 00:52:09
Sollen wir neu pflanzen?

772

00:52:13 --> 00:52:16
Nein. Lassen Sie ihn sterben.

773

00:52:19 --> 00:52:21
Eure Majestät...

774

00:52:24 --> 00:52:25
Ihr könnt nicht fort.

775

00:52:25 --> 00:52:27
-Ja, ich weiß...
-England...

776

00:52:27 --> 00:52:29
Ihr könnt es nicht verlassen.

777

00:52:39 --> 00:52:41
Sie müssen hierbleiben.

778

00:52:41 --> 00:52:42
Ich kann nicht...

779

00:52:42 --> 00:52:45
Ihnen wird man die Schuld geben.
Sie bleiben hier.

780

00:52:49 --> 00:52:50
Wo ist sie?

781

00:52:52 --> 00:52:55
Sie ist im St James's Palast
und empfängt für Seine Majestät Besucher.

782

00:52:58 --> 00:53:00
Komm, du Strolch.
Es ist doch nur ein Halstuch.

783

00:53:00 --> 00:53:02
Dann trag du es doch.

784

00:53:02 --> 00:53:04
Oh ho! Wie impertinent!

785

00:53:04 --> 00:53:06
[streng] Dominic, hör sofort auf damit.

786

00:53:07 --> 00:53:10
Heute ist ein wichtiger Tag,
und du musst dich benehmen.

787

00:53:12 --> 00:53:14
Sei brav
und hör auf deine Mutter, Dominic.

788

00:53:19 --> 00:53:21
Wann fahren wir denn
wieder zur Nanny zurück?

789

00:53:27 --> 00:53:30
Dominic, ich bedaure,
dass du mich kaum kennst.

790

00:53:31 --> 00:53:33
Ich kannte meine Eltern
ebenfalls nicht gut.

791

00:53:33 --> 00:53:37
Ich kann verstehen, dass es dich ängstigt,
deine Nanny zu verlassen.

792

00:53:37 --> 00:53:38
Aber ich bin deine Mutter.

793

00:53:39 --> 00:53:44
Und dein Vater ist zu den Engeln gegangen,
und jetzt bist du der Mann in der Familie.

794

00:53:46 --> 00:53:48
"Der Mann in der Familie"?

795

00:53:48 --> 00:53:52
Ja. Und die Familie erwartet,
dass du deine Pflicht tust.

796

00:53:55 --> 00:53:57
Ja, ich verstehe.

797

00:54:00 --> 00:54:02
[Pferd wiehert]

798

00:54:07 --> 00:54:11
Ich hielt es für geboten, Eure Hoheit,
Euch meinen Sohn vorzustellen:

799

00:54:11 --> 00:54:13
Lord Danbury.

800

00:54:13 --> 00:54:16
Ich freue mich,
Euch kennenzulernen, Eure Hoheit.

801

00:54:18 --> 00:54:20
Ich freue mich, Sie kennenzulernen, Lord.

802
00:54:20 --> 00:54:22
[Lord Bute räuspert sich]

803
00:54:23 --> 00:54:26
-Es geht um die Vererbung.
-Das ist noch nicht entschieden.

804
00:54:26 --> 00:54:30
-Da gibt es so einiges zu bedenken.
-Versteht Ihr die möglichen Konsequenzen?

805
00:54:35 --> 00:54:36
Ein stattlicher junger Mann.

806
00:54:37 --> 00:54:40
Machen Sie uns doch gern
erneut Ihre Aufwartung, hm?

807
00:54:42 --> 00:54:43
Wen erwarten wir nun?

808
00:54:45 --> 00:54:47
[Berater]
Der neue Gouverneur von Pondicherry.

809
00:54:48 --> 00:54:52
-Habe ich meine Pflicht getan, Mutter?
-Du hast ihnen gezeigt, wer du bist.

810
00:54:52 --> 00:54:56
Dominic Danbury, Sohn von Herman Danbury.

811
00:54:58 --> 00:55:01
Ja, der bist du.

812

00:55:01 --> 00:55:04
Und du bist Lord Danbury.

813

00:55:05 --> 00:55:09
Bald nimmst du deinen wahren Platz ein,
weil du ein Recht darauf hast.

814

00:55:10 --> 00:55:12
Und weil du mein Sohn bist.

815

00:55:13 --> 00:55:17
Du bist der Sohn von Agatha Danbury,

816

00:55:17 --> 00:55:18
geborene Soma,

817

00:55:19 --> 00:55:22
vom königlichen Geblüt
des Kpa-Mende-Bo-Stammes in Sierra Leone.

818

00:55:24 --> 00:55:26
Du bist ein Abkömmling von Kriegern.

819

00:55:27 --> 00:55:28
Wir gewinnen.

820

00:55:29 --> 00:55:31
Vergiss das nie.

821

00:55:43 --> 00:55:45
[Vögel zwitschern]

822

00:55:48 --> 00:55:49
Wunderschön, Vater.

823

00:55:50 --> 00:55:52

Aber du musst noch mal von vorn anfangen.

824

00:55:52 --> 00:55:53

Warum, meine Schöne?

825

00:55:53 --> 00:55:55

Der ist zu groß für meinen Kopf.

826

00:55:55 --> 00:55:57

Dein Geburtstag war doch erst,
meine Kluge.

827

00:55:58 --> 00:55:59

Der hier ist für einen Freund.

828

00:56:00 --> 00:56:02

Du machst nie Hüte für Freunde.

829

00:56:02 --> 00:56:06

Nein, aber dieser spezielle Freund
ist derzeit sehr traurig.

830

00:56:08 --> 00:56:10

Doch vielleicht hast du recht.

831

00:56:11 --> 00:56:12

Ist möglicherweise unpassend.

832

00:56:12 --> 00:56:14

Nein, er soll ihn haben.

833

00:56:14 --> 00:56:16

Deine Hüte bringen Freude.

834

00:56:16 --> 00:56:18
Und niemand
sollte am Geburtstag traurig sein.

835
00:56:18 --> 00:56:20
Mhm.

836
00:56:20 --> 00:56:21
Kann ich helfen?

837
00:56:22 --> 00:56:25
Ich muss diese Krone selbst fertigstellen.

838
00:56:27 --> 00:56:30
Nimm Papierblüten. Die mag ein jeder.

839
00:56:31 --> 00:56:32
Hm...

840
00:56:32 --> 00:56:34
[schwungvolle Musik]

841
00:56:41 --> 00:56:43
[Stimmengewirr]

842
00:56:51 --> 00:56:52
[seufzt aufgeregt]

843
00:56:52 --> 00:56:54
Mylady, sie strahlt!

844
00:56:54 --> 00:56:56
Sie leuchtet.

845
00:56:56 --> 00:56:58
Jemanden, der so reich ist,

habe ich noch nie gesehen.

846

00:56:58 --> 00:57:00

-Meine Hände haben ihren Mantel berührt.
-Atmen.

847

00:57:00 --> 00:57:02

Hat sie gesagt, weshalb sie hier ist?

848

00:57:02 --> 00:57:05

Ihre Majestät hat es nicht nötig,
sich zu erklären.

849

00:57:05 --> 00:57:06

Ganz recht.

850

00:57:06 --> 00:57:08

Geh mit ihm zu seiner Nanny.

851

00:57:22 --> 00:57:23

Eure Majestät.

852

00:57:24 --> 00:57:26

Was verschafft mir die Freude?

853

00:57:26 --> 00:57:30

Ich bin hierhergekommen, um Ihnen
offiziell mein Beileid auszusprechen.

854

00:57:30 --> 00:57:33

Solch Schmerz. Wir beten.

855

00:57:33 --> 00:57:36

Wie überaus gütig,
aber Eure Majestät müsste ruhen.

856

00:57:37 --> 00:57:38
Ihr solltet daheim bleiben.

857
00:57:40 --> 00:57:41
Daheim...

858
00:57:41 --> 00:57:43
[melancholische Musik]

859
00:57:50 --> 00:57:51
[Charlotte schluchzt]

860
00:57:53 --> 00:57:54
Jener Ort ist kein Heim.

861
00:57:56 --> 00:57:57
Ich habe Buckingham verlassen

862
00:57:58 --> 00:57:59
und werde niemals...

863
00:58:01 --> 00:58:03
...niemals, niemals zurückkehren.

864
00:58:05 --> 00:58:08
Ähm... Aber wo wird Eure Majestät hingehen?

865
00:58:09 --> 00:58:10
Nun, ich...

866
00:58:11 --> 00:58:12
Ich kam hierher.

867
00:58:16 --> 00:58:18
[Stimmengewirr]

868

00:58:18 --> 00:58:20
[dramatische Musik]

869

00:58:27 --> 00:58:29
Sie hat vor, hier zu verweilen.

870

00:58:29 --> 00:58:30
Hier? Was für eine Ehre.

871

00:58:30 --> 00:58:33
Nein, keine Ehre. Es ist verheerend.

872

00:58:33 --> 00:58:36
Sie erwartet ein Kind,
ein königliches Kind.

873

00:58:36 --> 00:58:39
Es geht tatsächlich um die Zukunft
des Britischen Empires.

874

00:58:39 --> 00:58:41
Ich kann nicht
für sie die Verantwortung tragen.

875

00:58:41 --> 00:58:43
Sie muss weiter perfekt sein.

876

00:58:43 --> 00:58:45
Ich würde Unterschlupf bieten.

877

00:58:45 --> 00:58:48
Die Königin von England möchte,
dass ich Hochverrat begehe, Coral.

878

00:58:48 --> 00:58:49
Oh...

879

00:58:49 --> 00:58:51

Was, äh...

880

00:58:51 --> 00:58:53

Was kann ich tun?

881

00:58:54 --> 00:58:56

Schicke einen Boten
zum Buckingham House, gleich.

882

00:59:10 --> 00:59:14

Die Welt hört so viel über die Tapferkeit
der britischen Rotröcke,

883

00:59:14 --> 00:59:17

und Regierende werden nicht vor der
Nachlässigkeit der Mitarbeiter geschützt?

884

00:59:17 --> 00:59:19

Unsere Aufgaben
führen wir mit Sorgfalt aus.

885

00:59:19 --> 00:59:23

Ich hätte gedacht, die wichtigste wäre,
Ihre Königin nicht zu verlieren!

886

00:59:23 --> 00:59:26

Ich bin der Königin verpflichtet,
nicht Ihnen!

887

00:59:29 --> 00:59:31

Ihre Majestät ist nicht "verloren".

888

00:59:31 --> 00:59:36

Ihrer Majestät Situation ist mir bekannt,
und ich vermag, damit umzugehen,

889

00:59:36 --> 00:59:39
wenn nörgelnde Fremde sich
mir nicht in den Weg stellen würden,

890

00:59:40 --> 00:59:42
lautstark polternd, anstatt zu bedenken,

891

00:59:42 --> 00:59:46
dass Königin Charlottes Verschwinden mit
allergrößter Diskretion zu behandeln ist.

892

00:59:49 --> 00:59:51
Ich bitte Sie um Verzeihung.

893

00:59:52 --> 00:59:54
Eine Kutsche, sofort.

894

00:59:54 --> 00:59:55
Ja, Sir.

895

00:59:56 --> 00:59:58
[dramatische Musik verklingt]

896

00:59:59 --> 01:00:00
[ächzt] Oh...

897

01:00:01 --> 01:00:03
Ich weiß...

898

01:00:03 --> 01:00:05
-Mich auch, mein Kleines.
-[Tür wird geöffnet]

899

01:00:05 --> 01:00:08
-Au...

-Verzeihung, Eure Majestät.

900

01:00:08 --> 01:00:11

-Euer Kammerdiener ist hier.
-Er macht seine Arbeit zu gut.

901

01:00:12 --> 01:00:15

-Euer Bruder ist auch dabei.
-Nun, ich werde sie nicht empfangen.

902

01:00:15 --> 01:00:16

Eure Majestät.

903

01:00:16 --> 01:00:19

Ich maße mir nicht an,
Eure Probleme im Palast zu kennen.

904

01:00:19 --> 01:00:22

Sie werden indes nicht hier
bei mir gelöst werden können.

905

01:00:22 --> 01:00:25

Sie können auch
nirgendwo sonst gelöst werden.

906

01:00:25 --> 01:00:27

Möchtet Ihr erzählen, was Euch bedrückt?

907

01:00:28 --> 01:00:29

Nichts lieber als das.

908

01:00:31 --> 01:00:32

Doch ich kann nicht.

909

01:00:34 --> 01:00:38

Ich kann Ihnen lediglich sagen,
dass man mich angelogen hat

910

01:00:38 --> 01:00:42
und ich von allen in diesem Land
hintergangen wurde, außer von Ihnen.

911

01:00:43 --> 01:00:46
Sie sind meine einzige Freundin.

912

01:00:47 --> 01:00:48
[seufzt leise]

913

01:00:49 --> 01:00:53
Eure Majestät,
ich bin nicht Eure Freundin.

914

01:00:54 --> 01:00:55
Ich wäre es gern,

915

01:00:56 --> 01:01:00
gleichwohl kann ich nichts weiter tun,
als für Euch als Untertanin zu fungieren.

916

01:01:01 --> 01:01:04
Und ich habe
wie eine Untertanin gehandelt,

917

01:01:04 --> 01:01:08
ohne auf Eure Gefühle zu achten, Euch...

918

01:01:09 --> 01:01:11
...bloß auf Eure Krone reduziert,

919

01:01:11 --> 01:01:13
statt Euch Eure Menschlichkeit zu lassen.

920

01:01:14 --> 01:01:15

Also...

921

01:01:16 --> 01:01:20
Wollen wir Freundinnen sein,
müssen wir ganz neu anfangen.

922

01:01:21 --> 01:01:23
Weil auch ich
unbedingt eine Freundin brauche.

923

01:01:26 --> 01:01:28
Dann seien Sie meine Freundin.

924

01:01:30 --> 01:01:32
Ich werde Euch eine Freundin sein.

925

01:01:44 --> 01:01:46
Das ist nicht das Leben, das ich wollte.

926

01:01:46 --> 01:01:48
[sanfte, melancholische Musik]

927

01:01:49 --> 01:01:51
Wir sind Frauen.

928

01:01:52 --> 01:01:55
Die Männer,
die über unser Schicksal entscheiden,

929

01:01:55 --> 01:01:56
verstehen nicht,

930

01:01:56 --> 01:01:59
dass wir eigene Wünsche
und Hoffnungen haben.

931

01:01:59 --> 01:02:02
Und wenn wir je existieren wollen,
wie wir es wünschen,

932

01:02:03 --> 01:02:05
müssen wir sie zwingen,
das endlich zu begreifen.

933

01:02:05 --> 01:02:07
Durch unsere Tapferkeit

934

01:02:08 --> 01:02:11
und unsere Willensstärke
werden wir ihnen das beweisen müssen.

935

01:02:11 --> 01:02:13
[Musik wird hoffnungsvoll]

936

01:02:18 --> 01:02:21
Bitte danken Sie Ihrem Gesinde
für die Gastfreundschaft.

937

01:02:21 --> 01:02:23
Das werde ich, Eure Majestät.

938

01:02:24 --> 01:02:29
Ich danke Ihnen auch, Lady Danbury,
für Ihre Diskretion und Ihren Liebreiz.

939

01:02:29 --> 01:02:31
Ich tu alles für Ihre Majestät.

940

01:03:01 --> 01:03:03
[Stimmengewirr]

941

01:03:03 --> 01:03:05
[leichte, feierliche Musik]

942
01:03:07 --> 01:03:09
[unverständliche Unterhaltungen]

943
01:03:20 --> 01:03:21
Mutter.

944
01:03:21 --> 01:03:24
Nein.
Welche Impertinenz, welche Ausflüchte.

945
01:03:24 --> 01:03:26
Sprich sie nicht aus.

946
01:03:26 --> 01:03:28
Deine langen Flegeljahre sind vorüber.

947
01:03:28 --> 01:03:30
In einer Stunde
legst du ein Ehegelübde ab.

948
01:03:30 --> 01:03:31
Ich weiß.

949
01:03:31 --> 01:03:33
Aber, Mutter... äh...

950
01:03:34 --> 01:03:36
I... Ich habe Angst.

951
01:03:37 --> 01:03:38
Wovor denn Angst?

952
01:03:39 --> 01:03:41
Dass ich nicht fähig bin, sie zu lieben.

953

01:03:43 --> 01:03:44
[sie seufzt]

954

01:03:45 --> 01:03:48
Liebe ist nichts, das man
aus mysteriösen Gründen kann oder nicht.

955

01:03:48 --> 01:03:49
Dazu braucht es keine Magie.

956

01:03:50 --> 01:03:51
Und Chemie auch nicht.

957

01:03:52 --> 01:03:54
Das ist nur im Theater so.

958

01:03:55 --> 01:03:57
Liebe ist Entschlossenheit.

959

01:03:58 --> 01:04:00
Liebe ist eine Entscheidung,
die man trifft.

960

01:04:00 --> 01:04:05
Man heiratet jemanden und entschließt
sich dazu, denjenigen zu lieben.

961

01:04:05 --> 01:04:07
Man lässt sich selbst keine andere Option.

962

01:04:08 --> 01:04:10
Weil eine Ehe nicht einfach ist.

963

01:04:11 --> 01:04:12
Voller Schmerzen.

964

01:04:13 --> 01:04:18

Es ist einsam,
Teil der königlichen Familie zu sein.

965

01:04:19 --> 01:04:23

Also muss man einen Anker finden
und ihn festhalten.

966

01:04:24 --> 01:04:28

Man liebt, und man liebt von Herzen,
denn wenn man das nicht tut...

967

01:04:28 --> 01:04:30

[gefühlvolle Musik]

968

01:04:31 --> 01:04:32

[leise] ...ist man verloren.

969

01:04:36 --> 01:04:38

[Tür wird geöffnet]

970

01:05:08 --> 01:05:09

[Musik verklingt]

971

01:05:09 --> 01:05:12

[Adolphus] Nicht ihren Launen
ist eine Königin verpflichtet,

972

01:05:12 --> 01:05:13

sondern ihrem Volk.

973

01:05:14 --> 01:05:17

Seit jeher tragen Königinnen diese Bürde,
damit wirst du leben müssen.

974

01:05:18 --> 01:05:20

Mit der Zeit
wirst du deine Pflichten lieben lernen,

975

01:05:20 --> 01:05:23
eine natürliche Entwicklung
deines edlen Charakters.

976

01:05:23 --> 01:05:27
Diese jugendlichen Ausrutscher
sind dann nur noch peinliche Erinnerungen.

977

01:05:28 --> 01:05:29
Charlotte?

978

01:05:31 --> 01:05:32
Brimsley.

979

01:05:35 --> 01:05:39
-Haltet die Kutsche Ihrer Majestät.
-Wir sind gerade erst angekommen.

980

01:05:39 --> 01:05:40
Du kannst doch nicht...

981

01:05:41 --> 01:05:43
Wohin willst du denn jetzt?

982

01:05:43 --> 01:05:44
Du hast mich verkauft,

983

01:05:44 --> 01:05:46
um Königin von England zu sein.

984

01:05:46 --> 01:05:49
Nun verhalte ich mich
wie die Königin von England.

985
01:06:16 --> 01:06:17
Ledger.

986
01:06:18 --> 01:06:19
Mylady.

987
01:06:22 --> 01:06:23
Was ist das?

988
01:06:23 --> 01:06:25
Eine Geburtstagskrone.

989
01:06:26 --> 01:06:27
Ich bastele sie.

990
01:06:29 --> 01:06:30
Diese ist für Sie.

991
01:06:34 --> 01:06:36
Ich war nicht sicher,
wann Ihr Geburtstag ist,

992
01:06:36 --> 01:06:39
aber er sollte nicht
ohne Feierlichkeit vorübergehen.

993
01:06:39 --> 01:06:41
[sanfte Musik]

994
01:06:43 --> 01:06:45
Sie dürfen nicht hier sein.

995
01:06:45 --> 01:06:46
Aber ich bin nicht hier.

996

01:06:49 --> 01:06:51
Sie können nicht reinkommen.

997

01:06:54 --> 01:06:56
Ich habe nicht die Absicht,
hereinzukommen.

998

01:07:01 --> 01:07:03
Sie müssen leise sein.

999

01:07:03 --> 01:07:04
Ich mache kein Geräusch.

1000

01:07:05 --> 01:07:09
Ich bin ja nicht hier, wie Sie sehen.

1001

01:07:10 --> 01:07:13
Und ich komme auch nicht herein.

1002

01:07:31 --> 01:07:33
[weiter sanfte Musik]

1003

01:07:40 --> 01:07:42
[Musik wird dramatisch]

1004

01:08:02 --> 01:08:04
[weiter dramatische Musik]

1005

01:08:06 --> 01:08:07
[Kutscher] Ho!

1006

01:08:13 --> 01:08:14
Wo ist der König?

1007

01:08:14 --> 01:08:16
Verzeiht, Majestät.

Er kann Euch nicht empfangen.

1008

01:08:16 --> 01:08:18
Unsinn. Bringen Sie mich zu ihm.

1009

01:08:19 --> 01:08:22
Eure Majestät,
ich fürchte, dass das nicht möglich ist.

1010

01:08:22 --> 01:08:24
Oh, es ist möglich.
Ich will ihn sehen, wo ist er?

1011

01:08:24 --> 01:08:26
Nein,
Eure Majestät würde das nicht wollen.

1012

01:08:27 --> 01:08:30
Sagen Sie mir nicht, was ich will, Doktor.

1013

01:08:30 --> 01:08:33
Sie führen mich nun zu ihm,
oder meine Männer durchsuchen den Palast.

1014

01:08:35 --> 01:08:36
[weiter dramatische Musik]

1015

01:08:39 --> 01:08:40
Da entlang, Eure Majestät.

1016

01:08:49 --> 01:08:51
[weiter dramatische Musik]

1017

01:09:13 --> 01:09:15
[Musik ebbt ab]

1018

01:09:18 --> 01:09:20
[George schreit qualvoll]

1019
01:09:21 --> 01:09:23
[Musik wird unheilvoll]

1020
01:09:24 --> 01:09:27
-[Zischen]
-[George schreit durchdringend]

1021
01:09:29 --> 01:09:30
Löst die Fesseln!

1022
01:09:31 --> 01:09:33
Löst die Fesseln des Königs!

1023
01:09:44 --> 01:09:47
Verschwindet! Hinaus! Los!

1024
01:09:51 --> 01:09:52
[eindringliche Musik]

1025
01:09:54 --> 01:09:55
George.

1026
01:09:55 --> 01:09:56
Sieh her, George. Ich bin's.

1027
01:09:57 --> 01:09:58
[er murmelt unverständlich]

1028
01:09:58 --> 01:09:59
Oder Venus.

1029
01:09:59 --> 01:10:01
Venus ist da. George?

1030

01:10:01 --> 01:10:03
[er murmelt unverständlich]

1031

01:10:03 --> 01:10:05
Vergiss Venus. Ich bin Charlotte.

1032

01:10:06 --> 01:10:07
Ich bin Charlotte,

1033

01:10:08 --> 01:10:10
und du musst wieder George werden,
es versuchen.

1034

01:10:11 --> 01:10:13
[er murmelt unverständlich]

1035

01:10:15 --> 01:10:17
[frustriert] Komm zurück.

1036

01:10:17 --> 01:10:19
Bitte, George, komm zurück!

1037

01:10:21 --> 01:10:23
George, komm zurück.

1038

01:10:29 --> 01:10:31
Spürst du das, George?

1039

01:10:32 --> 01:10:34
Es tritt.

1040

01:10:36 --> 01:10:39
Ich bin Charlotte, das da ist unser Kind.

1041

01:10:40 --> 01:10:43
Und du musst für uns George werden,
denn sonst sind wir alle nichts.

1042
01:10:48 --> 01:10:51
[flüstert] Charlotte. Charlotte.

1043
01:10:57 --> 01:10:59
[eindringliche Musik verklingt]

1044
01:11:00 --> 01:11:01
Eure Majestät muss das verstehen.

1045
01:11:01 --> 01:11:04
Auch wenn meine Methoden
schmerzhaft sein mögen,

1046
01:11:04 --> 01:11:06
liegt mir seine geistige Gesundheit
am Herzen.

1047
01:11:06 --> 01:11:08
Es geht nicht um geistige Gesundheit.

1048
01:11:08 --> 01:11:10
Wichtig ist mir sein Glück
und seine Seele.

1049
01:11:11 --> 01:11:13
Soll er verrückt sein,
wenn er das benötigt.

1050
01:11:13 --> 01:11:14
Sie sind fertig hier!

1051
01:11:15 --> 01:11:16
Entfernt ihn vom Grundstück.

1052

01:11:16 --> 01:11:19

Das ist ein Fehler!

Ein Fehler, der vernichten wird, was...

1053

01:11:19 --> 01:11:22

Sie können mir dankbar sein,

dass ich Sie nicht vernichten lasse!

1054

01:11:22 --> 01:11:25

[schwungvolle Musik]

1055

01:11:30 --> 01:11:33

Er braucht Essen,
ein warmes Bad und Kleidung.

1056

01:11:33 --> 01:11:36

Und packen Sie meine Sachen.
Wir ziehen nach Kew.

1057

01:11:48 --> 01:11:50

[lustvolles Stöhnen]

1058

01:12:05 --> 01:12:07

[lustvolles Stöhnen]

1059

01:12:18 --> 01:12:19

Warte!

1060

01:12:27 --> 01:12:28

So?

1061

01:12:29 --> 01:12:30

Ja.

1062

01:12:43 --> 01:12:45

[sie stöhnen lustvoll]

1063

01:12:48 --> 01:12:50

[schwungvolle Musik verklingt]

1064

01:12:51 --> 01:12:53

[spannungsvolle Musik]

1065

01:14:19 --> 01:14:21

[Musik verklingt]



**QUEEN
CHARLOTTE**
a BRIDGERTON story



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.